

重刻刊謬正俗

上

15

1243



信
1333

15
1243

15

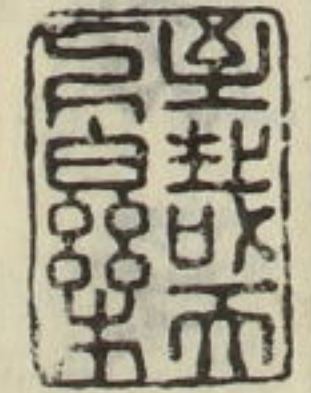
東涯先生著

利謬正俗

平安文泉堂發行



重刻利謬正俗序



自慶元歸禹放牛之後。文學之道。漸明於天下。當是之時也。躬躬朴實。大義難明。然而至稱謂名物之末。蓋有未暇考者矣。至貞元之際。於未傳。

利謬正俗

序

于書一
手時。先君尚弱。別佔俸之
餘。昭著是書。以規稱呼之失。
錯。龔頴氏之舊名。名以刊謬。
正俗。而未昇平日久。文雅道
亨。如是書所錄。雖村學究輩。
亦能辨悉。何敢四方之君子。

乎。故自不款刻。以流傳于世。
寬。延戊辰之冬。安原伯亨氏
校正刊行于東都。後數年
書坊羅燬。版亦燬矣。近者
京師書坊文泉堂。未謀再刻。
夫是書。先君雖不款流傳。

牙也。然既刊刻多歷年所。今而廢之。不可惜也。務加校訂。正版面。且從舊本。付刻作文。真訣。謹題。其由於卷首。爾。明和己丑歲。伊藤善韶謹叙。



刊謬正俗叙

國家文運之不闡。延天以還。莫今日之隆若也。猗嗟盛歟。然初學晚出。或不諳中夏文教之懿。其體製稱謂。泛濫無據。多不中程。從學之輩。時有叩問。予每以法應之。皆得之于詩禮趨庭之暇。蓄之于愚得千一之餘。旬儲月。

積爰有年所因彙而錄之附諸童行俾得免於孟浪杜撰之失若夫博雅君子惡乎敢

昔

元祿庚午之歲春二月京兆伊藤長胤自叙

刊謬正俗目次

- 第一 年號類
- 第二 輿地類
- 第三 官爵類
- 第四 姓族類
- 第五 名字類
- 第六 別號類
- 第七 稱呼類
- 第八 自述類

第九 印章類

第十 簽押類

第十一 碑碣類

第十二 族屬類

第十三 編集類

第十四 訓詁類

附 二 作文真訣

譯文法式

附 一 讀書題目

抄書門類

附錄五右附錄四條或名文訣

刊謬正俗

京兆 伊藤長胤 著

門人 安原貞平 校



年號類

○漢武帝始建元以紀年不以此稱天子也。以年號稱天子如後唐清泰帝元泰定帝是也。蓋亂離之際謚號未定故假以年號稱之。其他如玄宗稱開元帝徽宗稱宣和帝古人適習稱耳。然後人文書中所稱



正史則無此稱。國人文字動以年號稱。天子不用正諡如_下。嗟峨天皇稱弘仁帝。淳和天皇稱天長帝是也。元亨釋書隱逸傳等皆然。蓋欲其雅而遷易之。在下蔑上不敬之甚。如_{延喜帝}寬平帝昔人之所襲用不可槩而施之。

○國人多以年號甲子剪截書之。如文祿癸巳爲文已。天文癸卯爲天卯是也。將使後世何所取信也耶。必不可用書年號如書元祿二年庚午是其正法也。或加甲子于年號之上非尊正統之意。

○國朝本朝系朝廷之稱。本國本邦是通國之稱。不可混而用之。其日本曰國對異世他邦而言耳。且如日本稱山迹秋津洲是吾國之所稱。如扶桑君子國等稱。既漢人之所稱。唯泛言在東海中耳。不可的知爲吾國也。史傳既出。日本又載扶桑則益非呼吾國也不可強而從焉。

輿地類

○中夏之地。禹甸以後世有沿革。各隨其時稱。昔吾先王經國體野立五畿七道。聖子神孫世守不

干壽山傳
渝而令人動妄意改稱豈理也哉今以本國地名之與漢地類似者稱之以混其名甚無謂也以播磨稱番易以築紫稱紫陽類甚多且築紫乃西海九州之總稱猶華呼山東關中其所指非一所紫陽乃一小邑耳其稱亦不倫山南水北曰陽水南山北曰陰如淮陰河陽等各有其義今人如尾陽肥陽甲陽等稱皆以陽字作州字看不知何據

○洛陽本成周東都會諸侯之所以其在洛水之北故曰洛陽今城州皇都乃桓武定鼎之地而有

平安之稱今捨之不用專稱洛陽或呼洛中洛外殆以洛字及洛陽字當都字看傳習已久牢不可改雖從衆可也京兆雖亦漢地名而取義於大眾則稱之可也京師京都並同或稱雍州或曰長安皆非也
○唐十八道而不稱路宋二十三路而不言道今國家建七道則不當稱路也稱某州路者益非矣且三代以前以封建治天下秦漢以後以郡縣制天下吾國古者以郡縣爲治今也以封建割地封建有封建之詞郡縣有郡縣之詞封建之時臣各有主郡縣

干謚山修
三
之世統于一尊詞令之間用各有異須消息而用焉
故今日之稱呼當用春秋十二國時之例如都字後
世專稱天子之所居然春秋之時國各稱都雖下邑
有廟則稱如此類可見世變然融釋存乎人不可一
一口悉

○華人自書鄉貫皆用縣名或郡名或連用郡縣名
吾邦之郡乃中國之縣也然郡名或有同者且多
古稱而今則難知當用州名且中華古者州下有郡
郡下有縣觀後漢志可見唐以來州郡並稱隸于各

道既曰雍州又曰京兆郡是也吾國以州統郡乃
倣古制故中國設官州郡異稱郡則稱太守州則稱
刺史至明則各省有布政按察二司而統知府知州
故華人文字終無稱某州太守者而今以國守稱某
州太守者何哉

○今天下各州疆域甚分明而郡鄉則知者甚少而
如大坂長崎賀之金澤奧之仙臺及各州鎮府所在
皆不聞于古而今盛稱之當用其時稱

官爵類

○官爵勳階古今沿革不一。周自有周官，漢自有漢官，吾先王建官設職，三公八省一臺六府，統治內外，世遵成憲，莫之敢更。而國人文字中記國人事實，或厭官名不類漢，其超遷履歷多以漢官代之，令人迷錯，罔所考證。漢人見之，必謂本國故用漢官，豈實錄哉？職原等書以漢官配之，古者亦有其制，然亦且記位資職掌之相準耳，非以彼易此也。官制建置各國皆異，豈可盡以漢官代之哉？且置官之制或古貴而今賤，或古無而今有，國家之於漢亦然。

不可驟而代之。嗚呼！國憲王制，豈可紛更也哉？○中夏之書吏部戶部等六卿之名，既立而或稱天官地官宗伯司馬者，乃追稱成周之舊名耳。且書柬稱呼詩贊銘頌等中，及印章間或用之。至紀傳行狀叙履歷處，則必不稱之，直用當時官名耳。而稱人之間或用之，自署官銜，必不用也。謝在杭云：稱謂有質於古而增於今者，陋可知也。然世之人猶然仍之。至於官制地名，代有損益，自當從俗，乃必襲古末俗，贖可發一笑。文海披沙亦猶今日之弊。

○今之諸侯或有身不居其地而稱某國守者是乃封號而非寔封也如越後者新田領地而高師泰稱越後守播磨者赤松封邑而高師冬任播磨守此類尤多羅山示論文獻通考云元豐未改官制之先有以京西路某縣令為階官而為河北路轉運司勾當公事者有以陝西路某軍節度判官為階官而為河東路某州州學教授者有以無為軍判官為階官而試祕書省校書郎者其叢雜可笑尤甚元豐時未暇革正至崇寧二年刑部尚書鄧洵武極言其事遂以承直

郎以下七階換之皆此類也近時僧睡菴記某侯事曰襲封某州兼某州太守殊為失體

○今之侯國古者方伯連帥之任也中夏古者州有牧漢以來置刺史當稱某州守某國侯不當稱某州太守太守乃郡之任中夏紀傳中未嘗有稱某州太守者若用漢稱呼當云刺史楊慎曰刺史太守不同今混呼為一非也觀後漢郡國志可見矣漢制自三輔之外分九州九州控郡國州部有刺史郡國有太守如豫州刺史部則潁川汝南六郡國嚴能鷹揚有

督察之才。刺史之職也。安靜寬仁，有愷悌之德。太守之職也。

○以漢名稱國官，必漢有其稱而可也。如吏部、大卿、金吾、次將，漢亦無此稱，不知誰所置，不可用也。而無官者，以漢官自署，如教諭、教授，亦不可也。

○朝廷官以品階定尊卑，其餘以祿秩多寡而差貴賤。如漢官自萬石至百石，分二十等，以此定資、碑、銘、行狀中，當具其加給減削之數，以明事實。今人動變其稱，謂欲類漢稱，大不然。司馬遷、班固之紀漢事，豈

借稱于二代春秋之世，而雅其文也哉？若其一時習稱，後世他方難悉其義者，當註其下曰：中國某官之任，掌其事如是，乃不失其寔。

○姓下稱官爵封號，係他人之稱呼，如柳、柳州、杜、工部，皆後人之稱耳。官邑皆上之所賜，無次于己。姓下之理，容齋隨筆云：紹興間，葉夢得自觀文殿學士拜節度，葉嘗任執政，以暮年擁節旄，為儒者之榮，自稱葉太尉，是蓋以太尉為榮，故戲而稱之耳。非文字中以此自署也。今或姓下自署官者，誤矣。

姓族類

春秋左氏傳曰天子因生以賜姓胙之土而命之
氏王臣蕃外國之別本國大姓有皇王族神族蕃之姓而源平藤
橘四姓最盛其屬姓支流不可殫計至今彌增或稱
地名或稱祖父名或冒外家姓或自造姓紛糾擾雜
統紀不明夫姓所以分族也而可乎哉

○韻會姓者所以繫統百世使不別氏者所以別子
孫所出世本言姓即在上言氏即在下周語賜姓曰
妣氏曰有夏註堯賜禹姓曰姒封之於夏又氏曰有

呂註以國為氏釋例曰別而稱之曰氏合而言之曰
族左氏傳正義云別合者若宋之華元華喜皆出戴
公向魚鱗蕩共出桓公獨舉其人則云華氏向氏並
指其宗則云戴族桓族是其別合之異也蓋姓經而
氏緯如源平藤橘等是姓如足利織田等是氏其曰
清和源氏 嵯峨源氏及俗曰某一黨是族中國
姓廢而專用氏吾 邦古有姓而無氏中葉始有姓
氏之別今也品官家專用姓而其餘皆稱氏其或同
一氏也或有出于源者或有出于平者如高階太神

等直以姓爲氏碑銘行狀中當云某姓某氏不可必循華制

○國人多複姓者或至三字四字者多不雅馴今或剪截書之以混漢姓無謂尤甚如三耀統理平昔者已有其例是亦非也今且就村田氏言之剪上字則混田中田邊除下字則混村井村上將何所取信也哉中華多複姓者白石南宮西野西鄉北野中野薄野阪上古野氏及代北大野氏皆著于姓譜與國人性氏相類何以此爲嫌夫姓所以分祖而玩弄變遷

而可乎哉

○剪截複姓本係後人稱呼如干木馬遷方朔孫弘葛亮是也然是皆後世文字所稱若對其人或表疏等公文決無可用之理謝肇淛曰古人複名複姓似必不可改然古碑云司馬慕蘭相庾信詩有無復申包王摩詰詩人疑列禦至杜詩劉牢出外甥則名可刪也杜詩云日下孫弘閣葛亮貴和書有篇則姓可削也山谷詩樂羊終媿巴西則名可顛倒也古今文字政不拘拘然終爲白璧之微瑕文海披沙費補之云今

之稱複姓者皆從省文如司馬則曰馬諸葛則曰葛歐陽則曰歐夏侯則曰侯鮮于則曰于如此之類甚多相承不已複姓又將混於單姓矣邨邪塵史云元魏據洛諸虜喜中原之姓而冒之者益衆類聚皆如今日之弊

○戴仲培曰複姓多北人而中國望族不可以義通者豈因所居而增諸葛則諸縣之葛申屠則屠原之申母胡當作胡母則母丘之胡閻丘則頓丘之閻所謂同門而異戶也代凌氏曰里氏之居相城者為相里統

此類甚多吾國藤氏之望極多其出伊豆者曰伊藤其出加賀者曰賀藤適與諸葛相里同義亦何以複姓為嫌

○改姓雖非而猶有說拓跋之為元禿髮之為源華夷而從華敬之為文慎之為真避諱而省文尚可也今人俗書啓狀直用複姓至于詞章著述則剪截錄之使一身有二姓者何哉且俗書中與卑幼則自姓剪下一字與尊長則他姓截一字以為敬者亦獨何哉甚而至依倣假偽加旁除冠欲以類似漢姓如長

谷氏之為張十河氏之為何將欲為留侯之裔乎抑
欲為平叔之胄乎可怪之甚也

○自書曰某氏名某拜等尤不可也左傳正義氏猶
家也傳稱盟于子皙氏逐瘳狗入於華臣氏如此之
類皆謂家為氏又如曰孔氏之遺書亦云孔子家之
書耳如曰鄭氏孔氏新安陳氏及曰佛氏老氏皆然
無自稱氏之理中國唯婦人曰某氏某拜如李門張
氏是也見
時用
雲箋此亦取家之義耳男子以此自稱可乎哉

名字類

○禮郊特牲冠而字之敬其名也鄭玄註云重以未
成人之時呼之冠義已冠而字之成人之道也左傳
申繻曰名有五有信有義有象有假有類以名生為
信以德命為義以類命為象取於物為假取於父為
類不以國不以官不以山川不以隱疾不以畜牲不
以器幣內則凡名子不以日月觀此則名字之義各
有深意今按所謂名者今之實名也俗或曰名乘字
者今之假名也俗或云俗名凡平生對人稱
呼者是為字也國人
命名不顧其義如何徒合兩字以自命殊無意義顧

名思義之義何在哉有志之士須擇二字相適者或
剪截經書中字樣以自命名可矣

○徐官曰夏商尚忠質稱名而已至周而人文漸開
丈夫之冠也始加以字欲人顧名思義實有深意
寓焉如孔子名丘以母禱於尼丘山而生故字仲尼
伯魚名鯉為其生時適有饋孔子魚者名與字皆本
於此顏子名回按古篆回字取義於水象水屈曲旋
轉之形惟淵濶則若是其他則順流而已故字之以
子淵曾黥字子皙家語有子字黥字從占從黑小暗也皙

字從析從日大明也暗者求於明猶去尺霧而覩青

天也曾子名參參字當讀如參前倚衡之參故字子

輿今人讀作參商之參非是胤按參前非預輿也且曾子豈截論語字樣而

命名乎其義當別冉伯牛司馬牛皆名耕蓋牛之為用專在

于耕是之取爾端木賜字子貢韓愈字退之一則取

上予下獻君臣相交之義一則取鬼以自牧不敢先

入之意溫公字君實文公字元晦非斂華就實之謂

乎司馬相如字長卿長字當讀如長上之長以蘭相

如為趙之上卿故云長耳蘭乃賢者既同其名復效

其職也牛僧孺字思黯以汲黯字長孺黯稱忠直故名取其字字取其名也范文正名仲淹字希文以王通字仲淹私謚文中子為一代之儒故名亦取其字字則希其謚耳乃若蘇氏二子字說皆可取法者也玩古人命字雖不同而其取義各有攸當官特舉其有關於大義者表而出之今人名理字元玉名嘉字子美不過釋文而已其視顧名思義之說果安在哉古今印史徐官此說論古人名字之義甚詳故表而出之○吾國古有名而無字如紀寬長谷三耀三善文雄字

琳文屋等稍聞其字自中葉以還尤失其義至于今日其弊不可勝言矣或以官為字如左右衛門左右或以國為字或以號為字如蕃軒室孟浪胡亂可厭之甚知以官為字蓋起于僭尤不可也官是朝廷所置可自命其字也哉且如曰某兵衛某左衛門亦非全官號或以二官為一人字尤不可也而至小夫賤隸皆冒其號不以為怪不可不革若不能遽禁則唯臨文曰某左而口唱曰某左衛門積以歲月庶乎其化矣噫又如以二郎三郎為字協古者伯仲之義然

如長曰十郎次曰五郎亦是倒置或有重稱之者如五郎三郎為一人字是也亦是胡亂如庵軒等字醫師髡徒多用之華僧如兀菴密菴亦是字然不可為法或既有假名寔名而又單名而字之者亦甚繁或有剪假名上一字為名而別字之者是亦胡亂變亂名字之義不可從焉或有厭假名之陋而借音義同者代之混漢人字者亦非正也名字之說持身大綱紊亂敗壞至於如此可勝歎也哉有志之士須擇不忤于俗不愆于古者名以取其義字以敬其名庶乎其可矣

○公諱諱于國私諱諱于家古之制也 本國自中世以降世仍父祖之名截其一字用之稱曰通字如足利氏世以義字冠名是也中夏唯楚王世世以熊字冠名其後南史王胡之六世仍之字胡之茂之裕之昇之延之綸王韶之父偉之王鎮之父隨之亦皆三世仍之字矣並載代如是者亦是一種家風非常制也其虞仲之孫亦曰虞仲蔡文侯名申昭侯亦名申魏安同父名屈而子亦名屈隋處士羅靖父亦名靖安同羅靖二件出容齊隨筆如此者消祖孫父子之稱甚不可也中國之制

兄弟之行命名必襲一字或用偏旁同者宋武帝七子皆以義字冠名宋太宗九子皆以元冠名程子兄弟皆從貞東坡兄弟皆從車朱子自父松至曾孫浚以五行偏傍字相次命名使一行兄弟連名明太祖亦擬定子孫二十世諱字以五行相次五言四句訣載在會典衍義補云兄弟之聯稱呼必合其輩行命名則同其偏傍揮塵錄云溫公兄弟不連名然則父子須相避兄弟須相連

○命字不嫌父子祖孫仍稱孔氏子思以下至子威

九世仍子字程太中字伯溫而其子明道先生字伯淳米芾字元章其子字元暉且命字必與名相協而可今人雖命字而亦不與名協或以一字為字漢張釋之字季鄭當時字莊皆一字宋錢勰字穆范祖禹字淳亦一字交友以其難呼故增父字非其本也此二事見老學庵筆記吾邦管三紀寬三耀文琳亦然當以二字為正

○禮檀弓卒哭而諱生事畢而鬼事始已孔疏古者生不相諱至卒哭乃有神諱也春秋左氏傳魯申繻曰周人以諱事神名終將諱之正字通曰既死諱其

生前之名故曰諱也。字彙生曰名死曰諱。大明會典弘治七年御名廟諱及親王名諱仍依舊制。二名不偏諱皆可見名諱之別矣。今人或對生者書諱某不祥之甚。後閱居家必用載俞鎮袁氏世範序曰袁君載一日出所爲書示鎮曰云云其下乃曰君載諱采古今醫鑑序亦爾然非法也不可從焉。

○二合反切本起于西域爲欲審聲音而作今也。以此反切名字審各人年甲以五音配五行以相生相克卜吉凶休咎拘忌特甚以一字之不利爲終身之

得失動引義朝義經爲徵中華既無此習蓋起于近世之俗。

別號類

○徐官曰道號之稱雖起于末世然義各有取或因性急而以韋自勉或因性緩而以弦自厲有思親而號望雲有隱江湖而號散人紛然不同然皆士流則有之今也不然而胥吏之徒往往而有以號者衆也恆慮其相同崇尚新奇有名木者號曰半林有姓管名簫者號曰四竹穿鑿亦甚於義何居且習以成俗

而稱謂之間有不諳大義者或責其友曰我長於汝也曷不以號稱而字我邪嗟夫孔子祖也子思孫也嘗稱仲尼明道兄也伊川弟也嘗稱伯淳蓋字之者乃所以尊之也何獨取於號乎古者相語名之質也周人尚之以字文矣末世別以號稱彌文也哉

○古人扁室以自警他人取之稱其人或就其所居之地爲號如伊川橫渠是已或自命號者亦有之矣如醉翁東坡是已皆各有義軒齋菴室等稱因屋宇之形狀而異名某山某水亦就其所居而取名無漫

稱者今人不辨堂室之制直配合二字或三字以自號其揭扁榜亦然或不居于山而號某山不棲于水而號某水皆非也或直稱某叟某翁某子某生主人道人野人真逸隨宜命之可也不可流于汗漫

○今人文字未或云某菴謹艸某生拜稿尤無謂也蓋以號自稱非謹嚴之體曰拜曰謹皆恭敬之詞一敬一慢不知所從但號下或題或書或艸戲筆漫筆走筆等皆可謹艸拜藁皆不成事體

○稱呼類

列琴正俗

○稱呼之間最可謹也。唐六典凡君臣上下皆有通稱。凡夷夏之通稱天子曰皇帝。臣下內外兼稱曰至尊。天子自稱曰朕。臣下敷奏於天子曰陛下。服御曰乘輿。行幸曰車駕。唐杜氏通典梁制諸王言曰令。境內稱之曰殿下。吾國專係關白之稱公侯言曰教。稱臨文之間可隨宜用之。亦正名之意歟。

○因話錄執事則指左右之人尊卑皆可通稱。又自卑達尊例云座前尤非也。閣下落殿下一等座前降

几前一等豈可僭用哉。代醉今人文字中動稱雅丈雅伯大丈尤無謂也。先生老人處士某君某丈某生各有攸當。秀才本科名不可漫施。

○稱呼他人或姓下用號若字。如曰蘇東坡蘇子瞻是也或單用號如字亦可。然稱他人名決是不可。君前臣名父前子名師前弟子名。除此之外無稱名之理。古詩有飯顆山前逢杜甫不及汪倫送我情等句皆對人稱名甚質矣。書牘序引中不可用也。

○古者尊則字之後世則又有別號。然今人或有名

而無字或有字而無號如無字號則單用姓某生某
丈隨宜用之似亦無害尹起莘發明中稱程頤子方
孝孺明辨稱蘓洵子皆名下注子字孟子雖有章子
之稱亦非今日之宜不稱可也

○剪名置之號上或屬之字上皆釋門家習如稱印
月江做虛菴是也今釋子以此稱士人或剪名曰某
公者非是或有稱賴朝源公時賴平公者其稱似倒
然浮屠文字中既有如曰景濂宋公者亦是緇林舊
習然遂不可為法大抵 國家千餘年前人文既闡

禮樂文章粲然大備官制地名至今有賴皆 先王
遺風也其後國陷戰爭文教掃地詞令之間名稱紊
亂可勝慨也哉

○子者廣韻男子之通稱顏師古曰人之嘉稱此彼
我皆可通用也有尊古聖賢而子之者如曰孔子孟
子周子朱子是也有呼非聖賢之道為言者而子之
者如老子莊子列子是也有自子者如柳子歐陽子
是也有宗師先儒重而稱之者如子沈子子程子子
王子是也大抵姓下名下字下如子官下 李翱號子 思子 協律子 號

下皆可稱字，自稱除姓下號下之外，無稱字之例。

自述類

○自叙姓名不可漫錄，或姓名下稱字，如朱熹仲晦父是也。或姓名下稱號，如朱熹晦菴是也。號下稱姓名，下稱姓名亦可，隨宜用之，不可拘一。大抵公文大策不可用道號表字，吁半辭隻言之間，邪正敬慢係焉。妄意杜撰，區免乎旁觀有識之冷笑。

○姓下稱號，本係他人之稱，或後進晚輩追尊先生而稱之，或同列知己褒賞師友而呼之，故中夏文字

無自以號屬姓下者，或有號下直稱名而不記姓，古法帖中山谷自書溪堂庭堅一士官家藏元歐陽玄真蹟，自書圭齋玄，此亦一法。或號下連稱姓名，或單用號皆可，今或姓下稱官爵封號，皆不可，詳見上。

○姓下稱字，亦係他人之稱，今俗書稱呼皆姓下稱字，傳襲相仍，不可遽變也。至於文章不可稱古，文有自書歐陽永叔司馬君實者乎，單錄字則可，必不可連於姓下。古人亦有以字行者，如五代鄭遨元，趙子昂是也。然皆有故而爾，又放翁題跋中自稱曰陸務

觀是自姓下錄字必有故也或是談諧而稱未可知也蓋事變萬端難執一定假有姓下自稱官爵號字者必是戲弄之辭如自稱大人先生國子先生柳先生見論語辨山谷黃先生之類不可為法膚學之徒多認虛為實以戲為真猥籍口實故丁寧焉

○古人文字中有稱某者字彙某者未定之辭增韻某甫代名也凡未知主名與不敢斥其名者皆以此代之書金騰惟爾元孫某漢孔氏曰某名臣譚君故曰某唐孔氏曰某者武王之名本告神云元孫發臣

諱君故曰某也後世墓誌行狀中多云諱某皆此例也或自稱陸某朱某某下或加字云陸某務觀見文集某啓某白等類皆代名也

○有自稱字而云某父者穀梁傳云父猶傅也男子之美稱也禮曲禮天王某甫鄭註某甫且字也孔氏曰未斥其人且以美稱配成其字雜記疏五十以伯仲是正字二十之時曰某甫是且字言且為之立字也士冠禮伯某甫仲叔季唯其所當賈公彥曰至五十去甫以尼配仲而呼之曰仲尼是也檀弓五十以

伯仲孔氏曰二十之時雖云伯仲皆配某甫而言五十之時直呼伯仲耳二說不同朱子以孔說爲是然哀哉尼父非二十之時叔兮伯兮非五十之人其說不可知也至後世例字下自稱甫雖從衆可也吾衍曰作姓某父古雖有此稱係他人美已却不可入于印人多好古不論其原不爲俗亂可也又一說

○劉宋孝建中凡國官屬不得稱臣於其主改稱下官唐六典凡散官正二品職事官從二品以上爵郡王以上於公文皆不稱姓凡六品以上官人奏事皆

自稱官號臣姓名然後陳事百官於皇太子曰殿下自稱名東宮官則稱臣明制百官於宗王稱官而名不得稱臣王官各稱臣於其主蓋戰國時臣稱不限於天子秦漢以來專對天子稱之今列侯封襲各有臣僚猶春秋列國也今家臣對其主當稱臣也或稱僕者亦可

○複名者臨文截下一字用之亦可然不可施于表疏公文隨宜用之韓曹成王碑初觀察使虐使將國良往戍界將之翹曰將國良王國良也或本國良只

稱良而無國字殊為失體初見當書全名其後乃可單出此言截複名之法

印章類

○事緒論曰漢制諸侯王金璽璽之言信也古者印璽通名漢舊儀云諸侯王金璽橐駝鈕文曰某王之璽列侯黃金印龜鈕文曰某侯之章丞相大尉與三公前後左右將軍黃金印龜鈕文曰章中二千石銀印龜鈕文曰章千石六百石四百石至二百石以上皆銅印鼻鈕文曰印見代醉編觀此則印章之名有貴

賤之別不可不察或曰庶人日記印乃通上下稱之雖無官者稱之亦無害

○吾子行曰三代時無印周禮雖有璽節及職金掌辨其媿惡揭而璽之之說註曰印其實手執之口音節也正面刻字如秦氏璽而不可印印則字皆反矣古人以之表信不問字反淳朴如此若戰國時蘓秦六印制度未聞淮南子人間訓曰魯君召子貢授以大將軍印劉安寓言而失詞耳漢魏印章皆用白文大不過寸許朝爵印文皆鑄蓋擇日封拜可緩者也軍

中印文多鑿蓋急于行令不可緩者也古無押字以
印章為官職信令故如此耳唐用朱文古法漸廢至
宋南渡絕無知者故後宋印文皆大繆白文印皆用
漢象平方正直不可圓縱有斜筆亦當取巧寫過凡
名印不可妄寫或姓名相合或加印章等字或兼用
印章字曰姓某印章不若只用印字最為正也二名
者可回文寫姓下著印字在右二名在左是也單名
者曰姓某之印却不可回文寫名印內不可著氏字
表德可加氏字宜審之表印字只用二字為正式近

人欲并姓字於其上曰某氏某若作姓某父古雖有
此稱係他人美已却不可入印人多好古不論其原
不為俗亂可也漢人三字印非複姓及無印字者皆
非名印蓋字印不當用印字以亂名耳漢張長安字
幼君有印曰張幼君右一字左二字唐呂溫字化光
有印曰呂化光此亦三字表德印式
幼君西漢玉式
弟子化光見柳
文呂衡道號唐人雖有不曾有印也白文印必逼於
邊不可有空空便不古朱文印不可逼邊須當以字
中空自得中處為相去庶免印出與邊相倚無意思

耳徐官曰吾子行集本多采揚王顏三家之說而附以己意厥後陶九成又采吾子之說大抵大同小異古今胤按印文同寫者欲其不分截複名也近人失印史同寫之義分寫複名可謂鹵莽且并刻姓號合寫姓字或號下屬名若字皆誤矣蓋并鐫姓名是其正也字印號印不可用姓焉華人印中或有刻某氏字某者矣

○嬾真子曰漢太初元年五月正曆色上黃數用五註用五謂印文也若丞相曰丞相之印章諸卿及守

丞印文不足五字者必以之字足之後世印文榜額不以三字四字五字皆用之字非本意矣今按複姓二名者用之印字甚逼雖不用亦可

○徐官云凡卑幼致書於尊長當用名印平交用字印尊長與卑幼或用道號可也反是則胥失之矣又曰凡寫詩文名印當在上字印當在下道號又次之蓋先有名而後有字有號故也試看宋元諸儒真蹟中用印皆然今人多不講此或曰印有小大小印用於上大者用於下庶幾相稱此世俗之見也只論道

理當如何印之大小何足云諺曰用一不用二用三不用四此取奇數也其扶陽抑陰之意乎嘗見豐存禮翻刻蘭亭記用印大多非古法也雖然其中印文却有精者胤按此用印之正法也然近世華人文書中用印或先號後名或上字下名以官言視之則可謂誤矣今人多以華人之所為籍為口實不問理之邪正曲直欲一一從之雖華人豈無誤哉觀乎古人著書其糾繆亦多矣要當問理之邪正如何耳

○吾衍曰漢有摹印篆其法只是方正篆法與隸相

通後人不識古印妄意盤屈且以為法大可笑也多

見故家藏漢印字皆方正近乎隸書此即摹印篆也

凡屈曲盤回唐篆始如此學古編鄭曉曰明制一品至

九品九疊篆監察御史八疊篆吾學編皆不可不知且

印章大小今雖無定制而甚大者似偃焉

○吾衍曰軒齋等印古無此式唯唐相李泌有端居

室三字印白文玉印或可照例終是白文非古法不

若只從朱文又曰凡姓名表字古有法式不可隨俗

用雜篆及朱文又曰道號唐人雖有不曾有印故不

可以道號作印用也三字屋扁唐却有法

○近世士人文書皆用關防印杜氏通典云北齊有督攝萬機長印以木為之唯以印縫又按明制總制總督巡撫等項并鎮守及公差官銅關防直紐潤一寸九分五釐長二寸九分厚三分又有銅條記潤一寸三分長二寸五分厚二分一釐陰陽學醫學僧道司所帶其制具載會典會典禮部曰彌封所先將試仍置簿編次據此則關防二字義取于封鎖防偽之意蓋衙門所用以為信也今學士家率多用之亦足雅文詞又日用關防印當

施簡端或題次用之者非矣

○徐官曰印色通用朱予嘗見宋儒簡札中間有墨者元人則有用青者攷之皆制中不忍用朱故易之耳觀此可見古人敬謹之至一舉手而不敢忘父母也印今勅符官牒專用朱而其餘公文契券通用墨雖居喪之制而事之無害乎義者也

簽押類

○簽字彙簽書文字也押韻會署也檢訓蒙字會簽押防範也事物紀原古者書名破真從草取其便於

千言正俗
書記難於模倣唐書曰韋邠公每書陟字自號五雲體俗習相緣率以為常後有不取其名出於機巧心法者此押字之初也紀原此韻會文字指歸押字才能也唐人初未有押字但草書其名以為私記故號花書韋陟五雲體是也葉夢得石林燕語謂見唐誥書名未有一楷字今人押字或多押名猶是此意歐陽氏曰俗以草書名為押字韻會此或稱花押或稱花字花書皆一也王荊公押石字性急作圈多不圓公加意作圈燕語是二名者押下一字也祖擇之押字直作

一口字人問之答云口無擇言江鄰幾是取義為押者其上下必加一字者群談採餘云國朝押字之製上下多用一畫蓋取地平天成之意予嘗觀前代官人簽署文字必題某官某姓而下書花押不書名蓋花押皆破自名故不復贅也中國舉士考卷亦書考官劉批知縣李批亦同今人已書自名亦下花押其押亦不必破已名復古者須用心焉或認判為押者尤誤矣辨見
○今人或署押而又下印漢亦有其法代醉編引雜

誌曰王文恪留守西京日長水縣申請買木錢數百
千王視其狀亟呼吏作教下縣令追買木一工人械
送府既至皆以屬吏吏問其故王曰凡公文皆先書
押而後印故印在書上此乃先印後書必有奸也
之果重疊肩請盜印爲之者洛人服其精明

碑碣類

○說文碑豎石也從石卑聲徐曰按古宗廟立碑以
繫牲耳後人因於其上紀功德秦以來製也釋名云
碑被也葬時所設臣子追述君父之功以書其上徐

曰劉熙言起懸棺之碑者蓋今神道碑也初學記碑
悲也所以悲往事今人墓隧宮室之事通謂之碑矣
說文碣特立之石後漢竇憲傳封神丘兮建隆碣註
方者謂之碑圓者謂之碣唐六典五品以上立碑螭
首龜趺上高不過九尺七品以下當作立碣圭首
方跌跌上不過四尺若隱淪道素孝義著聞雖不仕
亦立碣明會典洪武元年定五品以上許用碑龜趺
螭首六品以下許用碣方跌圓首庶人止用壙誌二
十九年定公侯石碑螭首高三尺二寸碑身高九尺

干壽正俗
潤三尺六寸龜趺高三尺八寸一品石碑螭首高三尺碑身高八尺五寸潤三尺四寸龜趺高三尺六寸二品石碑蓋用麒麟高二尺八寸碑身高八尺潤三尺二寸龜趺高三尺二寸三品石碑蓋用天祿辟邪高二尺六寸碑身高七尺五寸潤三尺龜趺高三尺二寸四品石碑圓首高二尺四寸碑身高七尺潤二尺八寸方趺高三尺五品石碑圓首高二尺二寸碑身高六尺五寸潤二尺六寸方趺高二尺八寸六品石碑圓首高二尺碑身高六尺潤二尺四寸方趺高

二尺六寸七品石碑圓首高一尺八寸碑身高五尺五寸潤二尺二寸方趺高二尺四寸文公家禮墳高四尺立小石碑於其前亦高四尺跗高一尺許註碑石潤尺以上其厚居三之二圭首而刻其面如誌之蓋典籍便覽墓上刻石三品以上者曰神道碑彰其行於墓上者曰墓表記其詳備曰墓記書之版曰墓版文不誌而銘曰墓銘又曰碣銘刻事納墓中曰墓誌幼少者曰壙誌不誌而銘曰埋銘此可見歷朝碑碣等級之異而吾國之於華周漢邈矣其制度文爲

皆斟酌唐禮故須稽六典所載家禮亦儒家之所通用不可不證明氏制度亦可以參考而今士庶家製碑甚大大書深刻螭首龜趺殆擬公侯可謂僭矣可謂謬矣欲執禮者須稽六典家禮所載以正其制亦足以免陷親於非禮之失

○曲禮天子死曰崩諸侯曰薨大夫曰卒士曰不祿庶人曰死後世又用殂字綱目凡例曰凡無統之君稱帝者曰某王某殂是殂字下天子一等而亦非公侯之稱不祿字後人亦鮮用者今人所稱多出於佛

語秉史筆者須斟酌焉碑中亦或及之故附焉且諡曰某院本天子脫屣之後居于其院故崩後仍稱之臣下貴者亦或稱之今斗筭之人父母既沒必稱曰某院尤不可也蓋所謂竊禮之不中者也有志者忍以此稱其親也哉

○墓誌之體首叙終身履歷而後亦更端言操節行治之大槩此其凡也古人文字中或有以議論起之者或有履歷事行交叙者皆作家之變體各有所宜今人誌墓或亂叙無次殆失其體甚者石碑或書畫

贊中多書曰某書之某建之之字皆衍此不關大義
然往往皆爾故丁寧焉

○餘冬序錄歐陽永叔爲尹師魯作墓銘與尹材書
曰刻石時首尾更不要留官銜題目及撰人書人刻
字人等姓名晉以前碑皆不著撰人姓名此古人有
淡意久遠自知篆蓋祇著尹師魯墓四字其生字之詳
如此近世士夫有不肯與人銘墓者問之云吾不欲
以生人姓名埋地下伴死人耳彼容未見歐公不著
姓名之說也東坡爲僧懷璉撰宸奎閣碑與之書曰

碑上別作一碑首如唐以前制度刻字額十五字仍
刻二龍夾之碑身上更不爲寫題目古制如此最後
方寫年月撰人銜位姓名更不用著山石人及在任
人名銜此乃近世俗氣極不典也下爲龜趺承之云
云他日爲潮守王滌撰韓文公廟碑與之書曰碑首
既有大書十字碑中不用再寫題目及碑中既有太
守姓名碑後更不用寫諸官銜位此古碑制度不須
狗流俗之意仍不用周回及碑首花草欄界之類只
於淨石上摸字不著一物爲佳云云

族屬類

○文字中叙人世系其稱謂之間最宜審焉今兄弟之行不辨內外槩曰從兄弟漢士之異稱茫乎罔識父之兄弟之子爾雅曰兄之子弟之子相謂為從父昆弟丘瓊山曰今稱從兄從弟俗云堂兄弟又按曰同堂兄弟父之姊妹之子爾雅曰姑之子為甥儀禮曰姑之子註外兄弟也大明會典曰姑之子謂之表兄弟是也母之兄弟之子爾雅曰舅之子為甥儀禮曰舅之子註內兄弟也是也母之姊妹之子爾雅

曰從母之男子為從母昆弟今按姨兄姨弟是也又同母異父之兄弟曰外兄弟左傳成十一年聲伯以其外弟為大夫而嫁其外妹於施孝叔是也又父之從父昆弟之子曰從祖昆弟即再從兄弟父之從祖昆弟之子曰族昆弟即三從兄弟如此辨別其義始明餘可直就爾雅會其義矣

○爾雅女子謂舅弟之子為姪左氏傳曰姪其從姑此姪者呼女子之稱而非男子之稱然亦無呼男子之名故劉共父刊二程先生集改姪為猶子朱文公

謂古人固不謂兄弟之子為姪亦無云猶子者註記禮者之言猶已之子但云兄之子弟之子然從俗稱姪亦無害於義理也丘瓊山曰古人姊妹於兄弟之子且有稱呼顧兄弟之子獨無稱焉而一槩以姪稱則是男女無別矣然則曷以為稱曰古謂同祖兄弟為從兄弟謂母之姊妹為從母則當稱從子為是是漢人亦無一定之稱臨文須用意焉予嘗著釋親考故他不贅及

編集類

○書之命題唯貴雅馴而得體漢人之命名如通鑑綱目文獻通攷等題何等雅正至如瀛奎律髓稍僻今人之命題欲令一部之意盡乎三四字之間割裂成文猥瑣僻陋務趨簡便不成事體豈止碧雲駮白瀨髓乎哉

○書之命題各有其別曰集曰錄曰編曰藁曰冊皆輯古人之文字及輯已文字等用之曰傳曰學曰解曰釋曰訓曰註皆解古人文者曰志曰書曰錄曰紀皆載事之文曰纂曰鈔曰刪曰節曰粹皆節略文

字之稱各有攸當。今人之命名多呼曰集，不成事體。且和語解皆曰鈔，蓋出於佛典。今或曰諺解，諺解朝鮮人之所命。其國字云諺文，故其解云諺解，然不穩。諺字彙云俗語，蓋夏諺周諺之類，非以平常說話爲諺。當云國語解、國字解。

○自著文字曰著，曰撰，曰解。古人文字曰述，曰解，曰錄。他人文字曰編，曰輯，曰校。他人文字曰校，曰訂，又成史曰某撰，自集曰某著。則此二字亦有別。此類尚多，餘可類推，不可漫施。

○一書有數人序，則後人所撰當置于舊序之先。蓋隨編成次第，自後追添耳。今或以後人序次于前人，序之次者非也。跋則後人跋當次于後。

訓詁類

○漢人有音而無訓，其餘有各國方語譯以漢土文字，故有音與訓。慵齋叢話云：朝鮮國有音有釋，有口訣。吾邦亦爾。正名百物雖各有條理，翻譯之間或不免差誤。唯舉其最著者以例其餘，學者尤須用心焉。

干壽二山
三五
○有訓失本義而別正字者霞說文赤雲氣也雲日氣相薄增韻日旁彤雲五車韻瑞日始出赤氣也俗以春時鬢黵之氣爲霞者非矣當用靄字判韻會斷也唐選舉志試身言書判明辨云古者折獄以五聲聽訟致之於刑而已其後乃有判詞典籍便覽云判斷罪罰曰判李元紘山判是也俗稱押字曰判尤非矣當稱押字或花押鹽說文鹹也古者夙沙初作煮海鹽俗通呼潮日鹽者非矣海水盈虛者曰潮不可混稱焉說文寄生也引詩焉與女蘿陸璣疏云葉似

當盧子如覆盆赤黑甜美此所云也登利起是也今訓都多者誤矣當用蘿字此餘誤子規爲郭公水母爲海月棣棠爲欵冬牽牛花爲槿花之類尤多臨文須審考焉

○有以虛字做寔字者森說文木多貌俗稱樹木叢聚處曰森者非矣然自前通稱旣成字義且命地名或可仍用然是類臨文可避焉

○有華人義訓之外別起義者芝說文神艸也本草水芝荷也土芝芋也菜芝齷也俗謂細艸鋪地者爲

芝字書並無此義。櫻字彙櫻桃果名。爾雅楔荆桃郭註今櫻桃今呼佐久郎爲櫻未見義訓之所本。或云卽海棠。鯛唐韻魚名字。彙都僚切。骨齋脆也。今呼多夷爲鯛。或是赤鯨棘鬚然如櫻鯛等字。從前仍襲用之可也。亦吾邦一字義耳。

○有一類相似而混用者。狙與獼猴王孫一物而與猿異類。援李時珍曰。猿善援引。故謂之猿。俗作猿似。猴而長大其臂甚長能引氣。故多壽。世通呼爲猿者。誤矣。鴛鴦與鷓鴣一類而異。今所呼鴛鴦卽鷓鴣也。

凡此類皆當辨別不混不然多字何用。然拘泥之士堅執舊譯難於釐革此蔽不除可惜之甚。

刊謬正俗卷畢

小之...

九...

Faint bleed-through text from the reverse side of the page.

刊謬正俗附錄

附錄四條或名文訣別行

作文真訣

一日... 文雖行之餘而所以明道解經者非由此則不能其所關係亦不細焉然孟浪之徒未嘗其訣抗顏揮毫醜態滿紙予嘗厭之因分科條以矯其失蓋文之妙在乎人之所不能言者委曲剴到平穩詳悉易見易知使讀之者無一事之不曉辨之者無一喙之可置無毫點飾無毫造作而後可以當君子之論矣若

名言確論千古



夫爭奇乎字句之間，逞妍乎遣詞之中，理本平也，而故使之險，事本易也，而故使之澀，好使事好使字，皆以文為技者，而非寓理之文也。然非道熟文熟者，則不能此文之本也。其必有斯本而後可語斯訣矣。

元祿戊寅之歲

伊藤長胤原藏甫識

一曰遣詞有失體之誤

文體之有別久矣。詩有風雅頌之異，書有典謨訓誥誓命之殊。其可相混乎？譬猶為筮必圓為

篚必方，為簠必外方而內圓，為簋必外圓而內方。其用既異，其狀必別。苟舍其制度，率意為之，妄相混同，其不取嘲于大方者鮮矣。昔真西山輯文章正宗，其類自有四曰：辭命、曰：議論、曰：叙事、曰：詩賦。古今文辭其體雖繁，固無出此四類之中者。而序必有序之體，記必有記之體，其體製規模不可相錯。其或以議論為叙事，以叙事為議論，序或似賦，賦偶類序者，皆文之變體，不可拘。一今之新進，妄意弄筆，不辨其體，冥行適

填篇題混淆，尤不堪看。須熟讀先輩作文，審辨其體製之異，而後始可與言文矣。

△體格之別 見文章歐治

○敘事之文，貴簡實。

事曰：記序、傳、紀、錄、志、碑、表。

○議論之文，貴精到。

議、論、辨、說、解、難、戒、箴。

評、贊、題、跋、喻、原、策、奏。

○辭令之文，貴婉切。

詔、誥、表、狀、檄、彈、書、簡。

啓

○辭賦之文，貴婉麗。

辭、賦、頌、雅、風。

二曰結構有失所之弊。

作文之訣在乎先使結構之得其體，蓋士子之作文猶匠氏之造室也。持盈尺紙，審曲面勢，門墻堂宇，庖漏更衣，秩秩井井，各得其所，而後塗以黝，璽輪奐其美。若夫庖漏在外，廳堂在內，間

架布置苟失其所則縱虹梁雲棗金碧輝煌曾
一小屋之不若也其華也祇益其陋耳故匠氏
之良者欲間架得所便於居處而不務斧藻其
綦也蓋文有一篇主意有一篇綱領作文者須
使一篇主意通篇貫穿先伏後應前抑後揚一
瀉千里脉絡無礙起承腹尾言言有叙綱提乎
上而目張乎下如是則雖千言萬語變化無方
而讀者易解自不覺其長也陳繹曾云布置得
所則間架明朗麗澤文說云文字一意貴在段

數多皆此意也若夫結構失所布置不整徒繪
章琢句之尚則雖書辭五車學究一西亦復何
貴蓋道理熟乎中則發諸言辭亦自得叙今人
內無其實而強欲文之此所以不免結構失體
之弊也

△體段之製

見文章歐治

- 起 貴明切如人之有眉目
- 承 貴疏通如人之有咽喉
- 鋪 貴詳悉如人之有心胸

○叙 貴轉折如人之有腹臟

○過 貴重實如人之有腰脊

○結 貴緊快如人之有手足

△分間之法 見學範

○頭 起欲緊而重大文五分腹一分頭領

○腹 中欲滿而曲折多要欲健而快

○尾 結欲輕而意足如駿馬駐坡三分頭

二分尾

右二說相類但歐冶舉其詳學範著其略故其載之

三日句法有不整之失

結構既得所則須整句法焉魏晉以來及唐中葉多拘於四六而句法一定其體易整及韓柳氏作而古文復興駢儷稍廢降逮宋明士子皆從事於此其文無一定之常法吾邦先輩之作亦皆拘於四六其體皆一今之為文者稍習散文議論間見然不知文有句法漫爾製述或短

或長句讀難別，尤不堪讀。蓋文有長有短，有整有不整，而貴乎上下接連，脈絡不斷。其中間架分別，主意不闡焉。須將四字實句為骨子，或三字或五字，隨宜出之。其接連處，以虛字助語點貼，幹旋從頭讀過，無一語剩欠，無一字不帖。則句法自整齊，而長短多寡在所不論焉。如左氏傳皆爾，其餘雖不必拘拘，而皆不出于此範圍矣。

△句法之異

○一字句

○二字句

○三字句

○四字句

○長句

○短句

右欲隨宜用之，布置得所。

四曰置字有顛倒之失。

句法既整矣，則用字之間要無錯置何者，四方

之民嗜欲不同言語各異唯中原為得其正國
人語言本是多倒如曰飲酒先呼酒而後稱飲
如曰喫茶先呼茶而後云喫不如中國之稱飲
酒喫茶故其臨文命字之間動牽俗言不免錯
置則難得華人通曉宋學士日東曲曰中土圖
書盡購刊一時文物故班班祇因讀者多顛倒
莫使遺文在不刪自注曰其國購得諸書悉官
刊之字與此間同但讀之者語言絕異又必侏
離順文讀下復逆讀而止始為句所目文武雖

通而其為文終不能精暢也是也不特我邦為
然身毒斯盧之書亦爾圓覺經曰不二隨順圭
峯疏云隨順不二也西域語倒譯者同文不盡
也疏鈔云西域語倒者鐘打飯喫酒飲經讀之
類也皆先舉所依法體後始明義用故此先舉
所隨順不二然後舉能順之心故譯經者先翻
出梵語後廻文令順此方如云打鐘喫飯等又
見朝鮮本四書別書經文于上各加諺文如請
學稼章先書稼字次學字次講字下各加諺文

是知二國之言亦如我方之習也夫理雖至詞雖巧其語苟創則非文也欲救斯失須審上下照應而辨字之首從辭之接斷意之先後句之脩短則貼用無失如不敢不敢不遽欲欲遽雖或或雖所深深所之類其別尤多不可不詳審焉
△用字之別四
○事之首從
○辭之接斷
○意之先後

○句之脩短

此餘因世變之古今作者之好尚文字之異體而其義不異者多矣作者亦當加意考究
五曰造語有無據之陋
既會置字之訣則須辨造語之異何者文之有語猶匠之有材鑿之有方用各有其義今人多不記古人成語臨文自造杜撰之甚雖或置成語用不得其所不免以棧為楹以豨豉引年之

子語一止作 附錄
譏不亦疎乎作者須多蓄古人成語臨文擇其
穩者貼之使字字有來歷焉然文之有成語豈
振古自有乎皆是古人自造也唯其得理故貴
古人成語不得理故不貴今人造語蓋有散語
有偶語有用語有熟語用者須辨其用處如何
此是文章通用之語又有東帖之語有表啓之
語有賦頌之語今時晚出之輩混而用之墓碑
下東帖之語古文置語錄之字疎脫殊甚又有
語錄之語有釋老之語有時俗之語爲古文者

須避此等語而不用東帖筆記本要曉人或可
稍用焉作者宜辨此等之異使造語有本源免
杜撰之陋押貼得其宜罔抵牾之嫌則其可矣
乎

△造語之別

○散語

○偶語

○用語

○熟語

右文章通用之語要點化用之

○東帖之語

○表啓之語

○賦頌之語

○右在辨體用之不相混同

○語錄之語

○佛氏之語

○時俗之語

○右古文之所忌須避用之

六曰用字有錯義之失

既請造語之訣而後要使用字之間無錯置之

失何者中原讀書者訓同而字異蓋肇創載創皆初也而義則各異咨詢謀略皆計也而意皆不同吾國讀書者徒認訓之或同而不察義之各殊此用字之所以爲難也蓋字有辨之之別五正字通字別字古字俗字是也有用之之別五異施仍習體別世變好尚是也既有辨之之別而知用之之別則用字之間押貼不錯矣欲救其失須釘一冊子將平上去入或以呂波字號爲目表首字一字凡訓同者皆收載之剪出

古書中所使用字樣附于其下以照例則義之
異皆可辨知矣孫鑛謂今之士子多不熟字義
萃人尚爾況吾黨之士平素胡亂用字不可不
最講焉

△用字之別

○正字

○通字

○別字

○古字

○俗字

右須預辨本字之異義

○異施

○仍習

○體別

○世變

○好尚

右須就古文所用而會其義

七日助字有失粘之過

用字不錯則不可不審助字之義文章之有助辭也言語幹運之具而如車之有軸春之有臍東西左右皆由乎此決之在茲疑之在茲可不慎乎然時有趨變之異人有好尚之殊體有緩急之別故助字亦不一定二典周誥助字甚罕而至左氏戴記國策莊周之書多用虛字是時有趨變之異也記事之文寡用助字議論之體多用助字是體有緩急之異也宋文道美多使助字明文鈎棘少用助字是人有好尚之別也

且決也一而或也或矣疑也同而或乎或耶爾與耳於與乎皆有異義不可不悉辨之也柳子厚答杜溫夫所謂乎歟也哉夫者疑辭也矣耳焉也者決辭也今生則一之宜考前聞人所使用據此則雖古人亦難用助字況後之人可不審考耶也者乎歟矣焉哉用得來的好秀才豈不信乎

△助字之別

○異施

○仍習

○體別

○世變

○好尚

右七訣既通而後讀書多作文多商量多則任意操毫縱橫左右自無不如意矣且予之所述者非古有此目吾人平生國音讀過致多差誤欲救此失創意造製故置字用字之訣皆漢人之所不言覽者其致思焉元祿戊寅之歲九月十七日京兆

商量多深運也

伊藤某識

譯文法式

今人雖稍知弄筆而泥于國習字多錯置語或妄填家君有憂乎此嘗倡導士子定譯文式尅日演習譯歐陽文及范唐鑑然或勤或惰不能卒業因恐其法之或墮也錄如左凡吾邦之學者不可不知焉冀司膠庠者之或見採用也

○其式有三

原文

先將唐宋以來諸名家文辭理精奧者一二

百字至五六百字長者節之短者全之定為原文凡貴融粹不取佶屈譯人臨時旋定

譯文

仍就原文以國字換寫

凡原字平易易知不勞思索者直替書本

字不必一一換寫

有助辭隨數加圈子

國訓多不讀助字故如矣也焉耳等

字者加圈如之于於而等

該量原字若干注其數

于左每月三次或六次隨時定

復文

復者就譯文以漢字復寫照數銷注訖以原

本一一查對朱書于旁驗其中否

○其科有四

錯置

倒

復者就譯文隨國言復寫不熟字法者或與華語倒置謂之錯置如不復作復不誰欺作欺誰是也

妄填

字

復者不諳成語練字義或以訓同音似誤填寫他字謂之妄填如臨作望易作安是也或原文奇僻難復者聽復者空其字以朱追補或音義並同者雖非原字不入數如於作于耶作邪是也

剩添

字

本文無助字處隨國言口訣漫添入他字者謂之剩添如明明德作明於明德是也

漏逸

脫

原文有助語者失不填入謂之漏逸如止於至善作止至善是也

右列書四科于後照對訖計其數注各科下

○其益有二

熟古文 先賢傑作用意復之則不待習誦而自諳其文勢語脉矣其益一

識字法 吾人平日國語讀過不知字法將復文對原文則本有成式不待考而知矣其益二

諳用語 平生漫爾讀書不熟用語及弄筆茫然失

禮記

周禮

儀禮

○論孟不敢論周易詩書文之祖也皆學者之不
可一日闕焉者以其本經皆不列焉三傳三禮
其是非得失雖不能無謬於聖人而文字古奧
作文家不可不熟讀焉東萊博議西山衍義亦
可併覽焉

○史

史記

今青條漢書

後漢書

國語高書韻目國策

資治通鑑

通鑑綱目

凡覽史須觀其事之得失做其文之體裁不可
徒記故事誦浮文若范氏唐鑒胡氏管見等尤
不可不見焉

○子

老子

莊子

列子

荀子

淮南鴻烈解

揚子法言

文中子

諸子雖異于聖人之道而其人皆周漢間人且

其文字奇古變化取其文而略其道可矣韓管
孫吳亦可見

○集

文選

韓文

柳文

歐陽文

王文

曾文

三蘓文

此外唐文粹宋文鑑宣公奏議不可不見焉紫
陽新建之文雖其餘事而其嚴整通暢議論之
間尤可法則

右書既通習而後旁通類推博涉諸書則發
諸文辭字字有來歷無孟浪杜撰之失顧自
己才力器識如何耳陳繹曾曰一一家數各
知其所不同各知其所以不同而知其所同
取其所長棄其所短融化自成一家各似其
益似而不摹擬各變其本而不相錯雜

△用之之法四

雖讀古今書而自已無眼力徒襲古人之意
用古人之語則文雖可見而沓本耳故其四

訣

立言欲正大立言欲正而大建之于天地之常經
質之于聖賢之遺訓而不可巧而鑿不可強而
溢要自己有一定見識而不隨人生活也

翻意欲精新雖諸子百家之語而襲其語而翻其
意換骨奪胎化腐為新若夫生吞活剥徒肖其
字句則庸工之所為耳

鎔鑄欲無迹用古人之字句而補以己意欲無罅
漏綴緝之迹苟貂續狗尾痕迹宛然則小兒之

文也

用語欲穩帖用古人之語而說自己之意則欲字
字穩帖無斧鑿之痕徒好造語之奇僻而不致其
精當則字佶屈而意齟齬矣

抄書門類

今之讀書者雖涉獵稍博而竟欠關鍵故屬文罔用材之資論事少引證之實予常困乎此曾設小冊子分類建門讀書遇可抄者則逐款寫上今列其門類于左庶乎臨文命字之間造語事寔有所資益矣昔東坡之讀書如治道人物地理官制兵法貨財之類每一過專求一事不待數過而事事精覈矣參伍錯綜八面受敵沛然應之而莫禦焉山谷亦

不云以我觀書則處處得益以書博我則釋卷而茫然皆名言也

確言類 凡古書中所載聖賢遺言有裨于教化心術便於議論引證者皆入此部

事實類 凡賢人君子孝子烈婦及姦慝邪僻其事可為勸懲者皆入此部

譬喻類 凡經史百家多用譬喻讀者隨看采取擇其精切者寫入

儻語類 凡古文中文字儻麗者或一二字或四五

字或連全段隨宜采寫

訓詁類 凡經史熟用字樣注家解釋不可不記者

摘取寫入

虛字類 凡古文所使用虛字助語可法者及句法

變體皆收之

辨正類 凡近時小說雜文中糾繆繩愆有益于學

者者及經史發明處截冗采寫

雜事類 凡事實言語須記而不屬何部及事罕而

不及置門者一切采入

右各門損益批者可任意斟酌若事實文字

雖可批者而傳播膾炙人人記誦者不必載

也蓋欲備遺忘而非編成一書也

刊謬正俗附錄終

受意弊。臨文之間。不知其言。杜撰
 中。予恍然。所以有是也。方今重
 熙累洽。士傷輩出。繼括其林。若日
 之弊。一掃蕩。世則此稿。以載。固為
 我輩。美且以今視之。生間一二。難
 福。者亦為自慙。吾子。唐諸句。錄焉。

余乃稔而衍之。不敢取人。今茲余從
 一節。東來。亦交清小。允迪。二。從其邑
 於東來。執磬。郎舍。廣送。通。集曰。
 先生已沒。黃。稿。寢。就。梓。此。編。於
 先生業文之盛。因緒餘。交流耳。余
 恐。之。大。弓。禪。燭。進。何。不。梓。之。以。貽。同

好乎。余告以先生之言。先迪曰：先生之言，先生之公，先生之私，則吾子之以此稿為西渡將歸乎。余曰：上兩不思也。先迪曰：吾子之言，先生之言，則吾子之。先生之言，與吾子之，以不思而附之，先生之言，先生之言，先生之言，而不思，則上

亦為信。先生子地，下矣。余欲而止，遂拔之，以授新，刷以而為之。跋。延享之年，石家，冬五日。

江西安貞平謹識





寬延戊辰原刻
明和九年壬辰三月再板
每部有印記海內雲
顧君子須認此為真

間之町御池上町

平安 書林文泉堂 林權兵衛 發行

古義堂藏書 文泉堂發行目錄

語孟字義

仁齋先生著 二冊

童子問標釋

東厓先生著 二冊

語孟字義標注

東厓先生著 二冊 未刻

童子問

仁齋先生著 三冊

刊謬正俗

東厓先生著 二冊

訓幼字義

東厓先生著 八冊 未刻

古學先生文集

仁齋先生著 四冊

古今學變

東厓先生著 三冊

三韓紀略

東厓先生著 四冊 未刻

古學別集

未刻

唐官鈔

東厓先生著 三冊

易乾坤古義

古學先生著 未刻

仁齋先生書

一行物 石刻 掛物

壯士力夜心

讀易私說

東厓先生著 二冊 未刻

仁齋先生書

二行物 石刻 掛物

壯士力夜心

讀易圖例

東厓先生著 一冊 未刻

大學定本

仁齋先生著 二冊

通書管見

東厓先生著 一冊

周易卦變考

東厓先生著 一冊 未刻

論語古義

仁齋先生著 四冊

東厓先生碑銘

一冊

沿革圖考

東厓先生著 五冊 未刻

孟子古義

仁齋先生著
四冊

釋親考

東厓先生著
二冊再板改正

古學先生筆記

掛物

新刊用字格

東厓先生著
四冊

經史博論

東厓先生著
四冊

辯疑錄

東厓先生著
四冊

中庸發揮標釋

東厓先生著
二冊

紹述先生文集

東厓先生著
二十冊

制度通

東厓先生著
十二冊近刻

東燭譚

東厓先生著
二冊

周易經翼通解

東厓先生著
十冊

天命或問

東厓先生著
一冊近刻

盍簪錄

東厓先生著
六冊一六

歷代帝王譜略

東厓先生著
七冊未刻

春秋胡傳辨疑

東厓先生著
未刻

間居筆錄

東厓先生著
未刻

紀聞小續

東厓先生著
未刻

紹述先生詩集

東厓先生著
十冊

新刻助字考

東厓先生著
二冊

古義堂遺書總目叙釋

全一冊
古義堂仁齋先生東厓先生著及所經義雜著等ノ書籍目錄ナリ

平安書坊

間町通御池上町

林權兵衛

